



Тридцать седьмая сессия
Пункт 92 предварительной
повестки дня*

О СОСТОЯНИИ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ
ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	2
II. О СОСТОЯНИИ КОНВЕНЦИИ	5 - 7	3
III. ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН	8 - 11	3

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. Перечень государств, подписавших, ратифицировавших
или присоединившихся к Конвенции
- II. Оговорки, сделанные во время ратификации
- III. Члены Комитета по ликвидации дискриминации в
отношении женщин

* A/37/150.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года, будучи убеждена в необходимости обеспечить всеобщее признание на правовой основе и на практике принципа равенства мужчин и женщин, приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и выразила надежду на то, что подписание и ратификация Конвенции или присоединение к ней будут осуществлены безотлагательно и что она в скором времени вступит в силу. По рекомендации Экономического и Социального Совета, содержащейся в его резолюции 1980/34, Генеральному секретарю было предложено передать текст Конвенции Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Копенгагене 14-18 июля 1980 года, для информации и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии доклад о состоянии Конвенции.
2. В своей резолюции 35/140 от 11 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея, приняв к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции (A/35/428), выразила глубокое удовлетворение тем, что со времени принятия Генеральной Ассамблеей в декабре 1979 года Конвенции 79 государств-членов подписали эту Конвенцию, а 9 государств-членов присоединились к Конвенции или ратифицировали ее. Генеральная Ассамблея предложила государствам, которые еще не стали участниками Конвенции, подписать и ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее тридцать шестой сессии доклад о состоянии Конвенции.
3. В своей резолюции 36/131 от 14 декабря 1981 года Генеральная Ассамблея, приняв к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции (A/36/295 и Add.1), с удовлетворением отметила, что значительное число государств-членов уже ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней, и приветствовала с большим удовлетворением тот факт, что 3 сентября 1981 года Конвенция вступила в силу. Ассамблея далее отметила, что большое число государств-членов подписали Конвенцию, и предложила всем государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции путем ее ратификации или присоединения к ней, а также просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии доклад о состоянии Конвенции.
4. Комиссия по положению женщин на своей двадцать девятой сессии также рассмотрела вопрос о Конвенции. По рекомендации Комиссии Экономический и Социальный Совет на своей первой очередной сессии 1982 года принял резолюцию 1982/17, в которой он с глубоким удовлетворением приветствовал вступление Конвенции в силу 3 сентября 1981 года, призвал правительства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней, выразил свою заинтересованность в том, чтобы Комитет по ликвидации дискриминации

/...

в отношении женщин начал свою работу в возможно короткие сроки, просил Генерального секретаря направлять доклады Комитета Комиссии по положению женщин для информации, а также рекомендовал Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о совместных усилиях по распространению информации о Конвенции (E/1982/14, E/CN.6/1982/4).

II. О СОСТОЯНИИ КОНВЕНЦИИ

5. Конвенция была открыта для подписания в Нью-Йорке 1 марта 1980 года. В соответствии с пунктом 1 статьи 27 Конвенции она вступила в силу 3 сентября 1981 года, на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

6. По состоянию на 30 июня 1982 года Конвенция была подписана 88 государствами, 37 из которых впоследствии ратифицировали ее, а 2 государства присоединились к Конвенции, в результате чего общее число государств, ратифицировавших Конвенцию и присоединившихся к ней, составило 39.

7. Перечень государств, которые подписали и ратифицировали Конвенцию, а также даты подписания, ратификации и присоединения содержатся в приложении I к настоящему докладу. В период после 5 августа 1981 года, последней даты представления Генеральным секретарем доклада о состоянии Конвенции (A/36/295 и Add.1), к числу государств, подписавших Конвенцию, присоединились Бенин и Греция. С этой даты к Конвенции присоединились или ратифицировали ее следующие государства: Австрия, Болгария, Бутан, Вьетнам, Египет, Канада, Колумбия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Никарагуа, Панама, Румыния, Сальвадор, Уругвай, Чехословакия, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия и Югославия. Некоторые из этих государств во время ратификации или присоединения также сделали оговорки, тексты которых содержатся в приложении II.

III. ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

8. В соответствии с пунктом 1 статьи 17 Конвенции на первом заседании государств-участников Конвенции 16 апреля 1982 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в состав Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин были избраны 23 эксперта.

9. На этом заседании, в котором принимали участие 36 государств-участников, все 23 кандидата, выдвинутые государствами-участниками Конвенции, получили необходимое абсолютное большинство голосов. Фамилии и страны избранных членов Комитета содержатся в приложении III.

/...

10. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 17 Конвенции "для рассмотрения хода осуществления настоящей Конвенции", проведет свою первую сессию в 1982 году для решения процедурных вопросов и вторую сессию в 1983 году с целью рассмотрения национальных докладов, касающихся законодательных, юридических, административных или других мер, которые были приняты государствами-участниками в целях обеспечения положений Конвенций, а также прогресса, достигнутого в этом отношении.

11. В соответствии с пунктом 1 статьи 21 Конвенции Комитет будет ежегодно через Экономический и Социальный Совет представлять доклады Генеральной Ассамблее.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Перечень государств, подписавших, ратифицировавших
или присоединившихся к Конвенции

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата сдачи ратифика- ционных грамот или документов о присое- динении</u>
Австралия	17 июля 1980 года	
Австрия	17 июля 1980 года	31 марта 1982 года
Аргентина	17 июля 1980 года	
Афганистан	14 августа 1980 года	
Барбадос	24 июля 1980 года	16 октября 1980 года
Белорусская Советская Социалистическая Республика	17 июля 1980 года	4 февраля 1981 года
Бельгия	17 июля 1980 года	
Бенин	11 ноября 1981 года	
Берег Слоновой Кости	17 июля 1980 года	
Болгария	17 июля 1980 года	8 февраля 1982 года
Боливия	30 мая 1980 года	
Бразилия	31 марта 1981 года	
Бурунди	17 июля 1980 года	
Бутан	17 июля 1980 года	31 августа 1981 года
Венгрия	6 июня 1980 года	22 декабря 1980 года
Венесуэла	17 июля 1980 года	
Вьетнам	29 июля 1980 года	17 февраля 1982 года
Габон	17 июля 1980 года	
Гаити	17 июля 1980 года	20 июля 1981 года

/...

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата сдачи ратификационных грамот или документов о присоединении</u>
Гайана	17 июля 1980 года	17 июля 1980 года
Гамбия	29 июля 1980 года	
Гана	17 июля 1980 года	
Гватемала	8 июня 1981 года	
Гвинея	17 июля 1980 года	
Гвинея-Бисау	17 июля 1980 года	
Германии, Федеративная Республика	17 июля 1980 года	
Германская Демократическая Республика	25 июня 1980 года	9 июля 1980 года
Гондурас	11 июня 1980 года	
Гренада	17 июля 1980 года	
Греция	2 марта 1982 года	
Дания	17 июля 1980 года	
Демократическая Кампучия	17 октября 1980 года	
Доминика	15 сентября 1980 года	15 сентября 1980 года
Доминиканская Республика	17 июля 1980 года	
Египет	16 июля 1980 года	18 сентября 1981 года
Заир	17 июля 1980 года	
Замбия	17 июля 1980 года	
Израиль	17 июля 1980 года	
Индия	30 июля 1980 года	

/...

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата сдачи ратифика- ционных грамот или документов о присое- динении</u>
Индонезия	29 июля 1980 года	
Иордания	3 декабря 1980 года	
Исландия	24 июля 1980 года	
Испания	17 июля 1980 года	
Италия	17 июля 1980 года	
Канада	17 июля 1980 года	10 декабря 1981 года
Китай	17 июля 1980 года	4 ноября 1980 года
Колумбия	17 июля 1980 года	19 января 1982 года
Конго	29 июля 1980 года	
Коста-Рика	17 июля 1980 года	
Куба	6 марта 1980 года	17 июля 1980 года
Лаосская Народно- Демократическая Республика	17 июля 1980 года	14 августа 1981 года
Лесото	17 июля 1980 года	
Люксембург	17 июля 1980 года	
Мадагаскар	17 июля 1980 года	
Мексика	17 июля 1980 года	23 марта 1981 года
Монголия	17 июля 1980 года	20 июля 1981 года
Нидерланды	17 июля 1980 года	
Никарагуа	17 июля 1980 года	27 октября 1981 года
Новая Зеландия	17 июля 1980 года	
Норвегия	17 июля 1980 года	21 мая 1981 года

/...

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата сдачи ратифика- ционных грамот или документов о присое- динении</u>
Объединенная Респуб- лика Танзания	17 июля 1980 года	
Острова Зеленого Мыса		5 декабря 1980 года <u>а/</u>
Панама	26 июня 1980 года	29 октября 1981 года
Перу	23 июля 1981 года	
Польша	29 мая 1980 года	30 июля 1980 года
Португалия	24 апреля 1980 года	30 июля 1980 года
Руанда	1 мая 1980 года	2 марта 1981 года
Румыния	4 сентября 1980 года	7 января 1982 года
Сальвадор	14 ноября 1980 года	19 августа 1981 года
Сенегал	29 июля 1980 года	
Сент-Винсент и Гренадины		4 августа 1981 года <u>а/</u>
Соединенное Королевство Великобритании и Север- ной Ирландии	22 июля 1981 года	
Соединенные Штаты Америки	17 июля 1980 года	
Союз Советских Социа- листических Республик	17 июля 1980 года	23 января 1981 года
Тунис	24 июля 1980 года	
Уганда	30 июля 1980 года	
Украинская Советская Социалистическая Республика	17 июля 1980 года	12 марта 1981 года

а/ Присоединение.

/...

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата сдачи ратификационных грамот или документов о присоединении</u>
Уругвай	30 марта 1981 года	9 октября 1981 года
Филиппины	15 июля 1980 года	5 августа 1981 года
Финляндия	17 июля 1980 года	
Франция	17 июля 1980 года	
Чехословакия	17 июля 1980 года	16 февраля 1982 года
Чили	17 июля 1980 года	
Швеция	7 марта 1980 года	2 июля 1980 года
Шри Ланка	17 июля 1980 года	5 октября 1981 года
Эквадор	17 июля 1980 года	9 ноября 1981 года
Эфиопия	8 июля 1980 года	10 сентября 1981 года
Югославия	17 июля 1980 года	26 февраля 1982 года
Ямайка	17 июля 1980 года	
Япония	17 июля 1980 года	

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Оговорки, сделанные во время ратификации а/

АВСТРИЯ

/Подлинный текст на английском языке/
/31 марта 1982 года/

Австрия оговаривает свое право применять положения статьи 7b, касающиеся службы в вооруженных силах, и положения статьи 11, касающиеся работы женщин в ночное время, а также особой защиты работающих женщин рамками, установленными национальным законодательством.

БОЛГАРИЯ

/Подлинный текст на английском языке/
/8 февраля 1982 года/

Народная Республика Болгария не считает себя связанной обязательствами, вытекающими из положений пункта 1 статьи 29 Конвенции.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

/Подлинный текст на английском языке/
/16 февраля 1982 года/

Чехословацкая Социалистическая Республика в соответствии с пунктом 2 статьи 29 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин не считает себя связанной обязательствами, вытекающими из положений пункта 1 статьи 29 Конвенции. По мнению Чехословакии, любой спор относительно толкования или применения настоящей Конвенции должен разрешаться путем непосредственных переговоров между участниками спора или каким-либо другим путем, который согласуется участниками этого спора.

а/ Первоначальные оговорки см. в А/35/428, приложение II и А/36/295, приложение II.

ЕГИПЕТ

Подлинный текст на арабском языке
18 сентября 1981 года

Статья 9

1. Оговорка к тексту пункта 2 статьи 9, касающегося предоставления женщинам равных с мужчиной прав в отношении гражданства их детей. Это не должно наносить ущерба приобретению ребенком, рожденным в браке, гражданства его отца. Оговорка предусматривается с целью не допустить приобретение ребенком двойного гражданства, поскольку это может нанести ущерб его будущему. Совершенно очевидно, что приобретение ребенком гражданства его отца является процедурой, в наибольшей степени приемлемой для ребенка, и что это не ущемляет принципа равенства между мужчинами и женщинами, поскольку в соответствии с устоявшимся правилом при выходе замуж за иностранца женщина соглашается на то, что их дети будут носить гражданство отца.

Статья 16

2. Оговорка к тексту статьи 16, касающейся равенства мужчин и женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений в браке и при его расторжении. Это не должно наносить ущерба положениям исламского законодательства ("шариата"), в соответствии с которыми женщинам предоставляются права, равнозначные правам их супругов, с тем чтобы обеспечить справедливое равновесие между ними. Оговорка связана с уважением священности, основанной на твердых религиозных убеждениях, которые регулируют супружеские отношения в Египте и которые не могут ставиться под вопрос, а также с тем фактом, что одной из наиболее важных основ этих отношений является равнозначность прав и обязанностей, с тем чтобы обеспечивать взаимодополняемость, гарантирующую действительное равенство между супругами, в отличие от видимого равенства, которое делает брак для жены обременительным. Это также объясняется тем, что в соответствии с положениями исламского законодательства ("шариата") муж выплачивает жене при вступлении в брак определенную сумму, поддерживает ее полностью за счет своих собственных средств, а также выплачивает ей определенную сумму при разводе, тогда как жена сохраняет полные права в отношении ее собственности и не несет обязанности в плане каких-либо расходов по ее содержанию. Поэтому "шариат" ограничивает права жены на развод в результате того, что он ставится в зависимость от судебного постановления, в то время как какого-либо подобного ограничения в отношении мужа не предусматривается.

/...

Статья 29

3. Делегация Египта поддерживает оговорку, содержащуюся в пункте 2 статьи 29 и касающуюся права государства, подписавшего Конвенцию, заявлять о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 этой статьи относительно передачи на арбитражное разбирательство спора, который может возникнуть между государствами в связи с толкованием или применением Конвенции. Это делается с целью избежать возникновения в этой области обязательств в связи с системой арбитража.

Оговорка общего характера в отношении статьи 2

4. Арабская Республика Египет готова выполнять положения данной статьи при условии, что такое выполнение не будет противоречить исламскому законодательству ("шариату").

САЛЬВАДОР

✓Подлинный текст на испанском языке✓
✓19 августа 1981 года✓

Правительство Сальвадора высказало оговорку в отношении применения положений пункта 1 статьи 29 Конвенции.

ЭФИОПИЯ

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓10 сентября 1981 года✓

Ратифицируя указанную Конвенцию, Социалистическая Эфиопия не считает себя связанной обязательствами, вытекающими из пункта 1 статьи 29 Конвенции.

РУМЫНИЯ

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓7 января 1982 года✓

1. Социалистическая Республика Румыния заявляет, что она не считает себя связанной обязательствами, вытекающими из пункта 1 статьи 29 Конвенции, в соответствии с которым любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения Конвенции, нерешенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство.

/...

2. Румыния считает, что такие споры могут передаваться на арбитражное разбирательство только с согласия всех государств-участников спора в отношении каждого конкретного случая.

ВЬЕТНАМ

Подлинный текст на французском языке
17 февраля 1982 года

Социалистическая Республика Вьетнам не будет считать себя связанной обязательствами, вытекающими из положений пункта 1 статьи 29.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Члены Комитета по ликвидации дискриминации
в отношении женщин

<u>Фамилия</u>	<u>Страна</u>
Г-жа Александра Павловна Бирюкова	Союз Советских Социалистических Республик
Г-жа Мари Карон	Канада
Г-жа Ирэн Р. Кортес	Филиппины
Г-жа Грасьела Эскудеро-Мозкозо	Эквадор
Г-жа Шерли Филд-Ридлей	Гайана
Г-жа Аида Гонсалес Мартинес	Мексика
Г-жа Лувсанданзангин Идер	Монголия
Г-жа Загорка Илич	Югославия
Г-жа Винита Джайсингхе	Шри Ланка
Г-жа Ванда Ламм	Венгрия
Г-жа Ракель Маседо де Шеппард	Уругвай
Г-жа Лиа Патино де Мартинес	Панама
Г-жа Гуань Минкьянь	Китай
Г-жа Мария Маргарида де Регу да Кошта Салема Моура Рибейру	Португалия
Г-жа Ландрада Мукайранга	Руанда
Г-жа Нгуен Нгок Дунг	Вьетнам
Г-жа Жоан Норденфельт	Швеция
Г-жа Эдит Оэсер	Германская Демократическая Республика
Г-жа Веселина Пейтчева	Болгария
Г-жа Мария Регент-Лешовиц	Польша
Г-жа Ракель Сурлиен	Норвегия
Г-жа Мерват Талави	Арабская Республика Египет
Г-жа Эстер Велиз де Вильявилья	Куба
